

Ceacht a Trí Dhéag

Lesson Thirteen

Taibhsí an Locha

Ghosts of the Lake

Leathanach 1

Page 1

1. 'Tá an t-ádh dearg ort,' a dúirt an Dochtúir Ó hÍcí leis.	'You're very lucky,' said Doctor O'Hickey to him.
2. 'Bhí timpiste uafásach agat.	'You had a terrible accident.
3. Bhí ar na Gardaí tú a ghearradh amach as an charr.	The Gardai had to cut you out of the car.
4. Chaill tú a lán fola agus is beag nach bhfuair tú bás.	You lost a lot of blood and you nearly died.
5. Suaimhneas atá de dhíth ort anois, a bhuachaill.	Rest is what you need now, boy.
6. Suaimhneas agus síocháin.	Rest and peace.
7. Tá rudaí sa saol atá níos tábhachtaí ná obair agus airgead.'	There are things in life that are more important than work and money.'
8. Ghlac sé le comhairle an dochtúra.	He took the doctor's advice.
9. Cheannaigh sé Teach an Locha, seanteach mór in áit uaigneach i bhfad ón bhaile mór.	He bought Lake House, a big old house in a lonely place far from the town.
10. Dhá mhilliún euro a d'ioc sé air, agus chaith sé milliún eile ar throsacán agus ar chuirtní agus a leithéid.	He paid two million euros for it, and he spent another million on furniture and curtains and such.
11. Pingíní beaga, dar leis.	Small change for him.
12. Bhí sé ina shuí anois ina leabharlann go déanach san oíche, ag féachaint amach ar an loch a bhí faoi bhrat ceo.	He was sitting now in his library late at night, looking out on the lake that was under a blanket of fog.
13. Ní raibh dada scríofa aige sa dialann ach 'Dé Máirt, 28 Deireadh Fómhair.'	He hadn't written anything in the diary but 'Tuesday, 28 October'.
14. Ní raibh dada le cloisteáil sa teach mór folamh ach canadh na n-éan – cánadh brónach uaigneach.	There was nothing to hear in the big empty house but the singing of the birds – sad, lonely singing.
15. B'fhéidir go scríobhfadh sé píosa faoi sin.	Maybe he would write a bit about that.
16. Thóg sé a pheann agus scríobh 'Tá an oíche chomh dubh le gual.	He took his pen and wrote 'The night is as black as coal.
17. Tá na héin ag candadh – Ní hea, ag caoineadh atá siad.	The birds are singing – No, they're crying.
18. Caoineadh uaigneach mar a dhéanfadh bean sí.'	Lonely crying like a banshee would do.'

Ceacht a Trí Dhéag Lesson Thirteen

Taibhsí an Locha Ghosts of the Lake

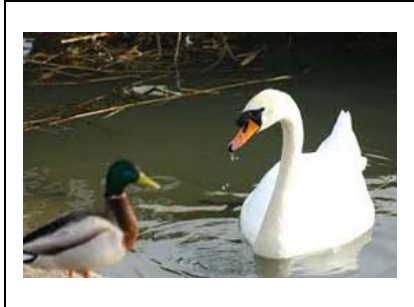
Leathanach 2 Page 2

an cupán the cup	na cupáin the cups	an chupáin of the cup	na gcupán of the cups
an fear the man	na fir the men	an fhir of the man	na bhfear of the men

an loch the lake	na locha the lakes	an locha of the lake	na loch of the lakes
an fhuinneog the window	na fuinneoga the windows	na fuineoige of the window	na bhfuinneog of the windows

an cailín the girl	na cailíní the girls	an chailín of the girl	na gcailíní of the girls
an dochtúir the doctor	na dochtúirí the doctors	an dochtúra of the doctor	na ndochtúirí of the doctors
an carr the car	na carranna the cars	an chairr of the car	na gcarranna of the cars

1



a haon	number one
loch / locha	lake(s)
lacha / lachain	duck(s)
eala / ealaí	swan(s)
ag snámh	swimming
bán	white
buí	yellow
oráiste	orange
cleite / cleití	feather(s)
gob / goba	beak(s)

Cén áit é seo?
What place is this?
Cad atá ann?
What is there?
Cad atá siad ag déanamh?
What are they doing?
Cén dáth atá ar a ngoba?
What color are their beaks?
An fear leat lachain nó ealaí?
Do you prefer ducks or swans?

2



a dó	number two
teach / tithe	house(s)
simléar	chimney
crann / crainn	tree(s)
bád / báid	boat(s)
madra / madraí	dog(s)
féar	grass
fear / fir	man / men
ag iascaireacht	fishing
ag súgradh	playing

An bhfuil an teach mór nó beag?
Is the house large or small?
Cad atá ar thaobh an tí?
What's on the side of the house?
Cá bhfuil an fear?
Where is the man?
Cad atá ar siúl aige?
What's he up to?
An bhfuil linn snámha aige?
Does he have a swimming pool?

3



a trí	number three
teach siúil	haunted house
cailleach / cailleacha	witch(es)
sciathán leathair	bat
sciatháin leathair	bats
cat / cait	cat(s)
dubh	black
taibhse / taibhsí	ghost(s)
scuab / scuabanna	broom
eitilt	flight

Cad atá sa phictiúr seo?
What's in this picture?
An bhfuil eitilt ag an gcailleach?
Can the witch fly?
Cá bhfuil sí ina suí?
Where is she sitting?
Cad eile a bhfuil eitilt aige?
What else can fly?
An bhfuil eagla ort roimh thaibhsí?
Are you afraid of ghosts?